



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
25 November 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункт 71(b) повестки дня

Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Доклад Генерального секретаря о судебных процессах над «красными кхмерами»

Резюме

В настоящем докладе излагаются подробные сведения о прогрессе в подготовке к учреждению чрезвычайных палат для преследования в соответствии с камбоджийским правом за преступления, совершенные в период Демократической Кампучии, достигнутом за время, прошедшее после представления доклада Генерального секретаря от 12 октября 2004 года и добавления к нему от 29 ноября 2004 года (A/59/432 и Add.1).

Генеральной Ассамблее предлагается принять к сведению доклад и принять решение о предоставлении международным судьям, международному со-обвинителю и международному судье, совместно ведущему судебное следствие, статуса должностных лиц Организации Объединенных Наций для целей определения условий их службы.

I. Введение

1. За время, прошедшее после представления доклада Генерального секретаря от 12 октября 2004 года о судебных процессах над «красными кхмерами» (A/59/432) и добавления к нему от 29 ноября 2004 года (A/59/432/Add.1), был достигнут существенный прогресс в подготовке к учреждению чрезвычайных палат для преследования в соответствии с камбоджийским правом за преступления, совершенные в период Демократической Кампучии.

II. Конференция по объявлению взносов на удовлетворение потребностей в ресурсах

2. В пункте 14(b) документа A/59/432 и пункте 6 добавления к нему я отметил, что к процессу формирования чрезвычайных палат можно приступать лишь после того, когда будут собраны достаточные средства для финансирования комплектования персонала палат и их функционирования в течение длительного периода времени. Я заявил, что буду считать это условие выполненным, когда будут получены обязательства в отношении функционирования палат в течение полных трех лет, а также фактические взносы на первый год их функционирования.

3. Бюджетные потребности, с которыми связано учреждение и обеспечение функционирования чрезвычайных палат и связанных с ними подразделений в течение трех лет, были определены и согласованы правительством Камбоджи и Организацией Объединенных Наций в декабре 2004 года. Общий сметный объем бюджета на предполагаемый трехлетний период функционирования чрезвычайных палат составляет 56,3 млн. долл. США. Из этой суммы на долю Организации Объединенных Наций придется 43 млн. долл. США, а на долю правительства Камбоджи — 13,3 млн. долл. США. После определения этих окончательных цифр в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 28 марта 2005 года состоялась Конференция по объявлению взносов, в ходе которой Организацией Объединенных Наций был получен достаточный объем взносов и обязательств для финансирования комплектования международными сотрудниками чрезвычайных палат и их функционирования в течение длительного периода времени.

III. Вступление в силу Соглашения

4. 28 апреля 2005 года правительству Камбоджи было направлено уведомление, в котором говорилось, что Организация Объединенных Наций считает соблюденными правовые требования в отношении вступления в силу Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Королевским правительством Камбоджи о преследовании в соответствии с камбоджийским правом за преступления, совершенные в период Демократической Кампучии, совершенного в Пномпене 6 июня 2003 года. Соответственно, Соглашение вступило в силу 29 апреля 2005 года, т.е. в день после направления уведомления, согласно статье 32 Соглашения. Правительство Камбоджи представило свое уведомление в соответствии с этой статьей ранее — 16 ноября 2004 года.

IV. Новые помещения для чрезвычайных палат и связанных с ними учреждений

5. Во время последней поездки технической группы Организации Объединенных Наций в Пномпень в декабре 2004 года правительство Камбоджи предложило в качестве альтернативного варианта для размещения в одном месте канцелярии обвинителей, канцелярии судей, совместно ведущих судебное следствие, чрезвычайных палат, палат предварительного производства и Административного отдела помещения штаба командования Королевских камбоджийских вооруженных сил в провинции Канда. В июле 2005 года Организация Объединенных Наций уведомила правительство Камбоджи о том, что после проведения консультаций с заинтересованными государствами Организация Объединенных Наций готова согласиться с предложенным вариантом размещения при том условии, что: а) эти помещения будут полностью изолированы и отгорожены от действующего военного объекта, б) территория будет обособлена отдельным и непосредственным въездом и с) правительство Камбоджи обеспечит работу общественного транспорта между центром Пномпеня и предоставляемой территорией, с тем чтобы на судебных процессах могло присутствовать как можно больше публики. В своем ответе в августе 2005 года правительство Камбоджи подтвердило свое согласие со всеми тремя условиями. В то же время оно указало, что для проведения работ по благоустройству территории и помещений потребуется три месяца, причем эти работы можно будет начать лишь после получения взносов, дополняющих те средства, которые будут выделены по линии камбоджийской квоты в бюджете.

V. Назначение международного заместителя директора Административного отдела

6. В соответствии с пунктом 3 статьи 8 Соглашения предусматривается назначение международного заместителя Директора Административного отдела, отвечающего за набор всего международного персонала и за все руководство международными компонентами чрезвычайных палат, Палаты предварительного производства, судей, совместно ведущих судебное следствие, канцелярии обвинителей и Административного отдела. В пункте 3 статьи 8 Соглашения далее предусмотрено, что Организация Объединенных Наций и Королевское правительство Камбоджи договариваются о том, что, когда международный заместитель Директора Административного отдела назначается Генеральным секретарем, назначение такого лица на эту должность утверждается Королевским правительством Камбоджи. Я назначил на должность международного заместителя Директора Административного отдела, начиная с 14 октября 2005 года, Мишель Ли, ранее работавшую начальником Отдела служб административной поддержки Международного уголовного трибунала по Руанде и недавно назначенную Координатором Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении судебных процессов над «красными кхмерами». Предполагается, что Королевское правительство Камбоджи вскоре утвердит ее назначение на эту должность.

VI. Назначение судей, обвинителя и судьи, совместно ведущего судебное следствие, и их юридический статус

7. В статье 3 Соглашения предусматривается формирование Судебной палаты в составе трех камбоджийских и двух международных судей и Палаты Верховного суда в составе четырех камбоджийских и трех международных судей. В соответствии с пунктом 5 статьи 3 Соглашения эти пять международных судей назначаются Верховным советом магистратуры Камбоджи из препровождаемого Генеральным секретарем списка, состоящего из не менее семи кандидатур. Остальные кандидаты должны быть готовы к назначению в качестве международных судей в случае возникновения вакансии. Кроме того, в соответствии с пунктом 8 статьи 3 Соглашения они могут назначаться альтернативными судьями для рассмотрения конкретных дел.

8. В статье 6 Соглашения также предусматривается назначение камбоджийского обвинителя и международного обвинителя, которые должны действовать в качестве сообвинителей. В соответствии с пунктом 5 статьи 6 международный сообвинитель назначается Верховным советом магистратуры Камбоджи из препровождаемого Генеральным секретарем списка, состоящего из не менее двух кандидатур. Другой кандидат назначается запасным международным сообвинителем и назначается на должность международного сообвинителя в случае возникновения вакансии или возникновений другой необходимости.

9. В статье 5 Соглашения далее предусмотрено назначение одного камбоджийского судьи, ведущего судебное следствие, и одного международного судьи, ведущего судебное следствие, которые должны выступать в качестве судей, совместно ведущих судебное следствие. В соответствии с пунктом 5 статьи 5 международный судья, совместно ведущий судебное следствие, назначается Верховным советом магистратуры Камбоджи из препровождаемого Генеральным секретарем списка, состоящего из не менее двух кандидатур. Другой кандидат назначается судьей, совместно ведущим судебное следствие, при возникновении необходимости.

10. Наконец, в статье 7 Соглашения предусматривается образование Палаты предварительного производства в составе трех судей, назначаемых Верховным советом магистратуры Камбоджи, и двух судей, назначаемых Верховным советом магистратуры по представлению Генерального секретаря. Палата предварительного производства образуется, а ее судьи выполняют свои обязанности только в случае возникновения такой необходимости для урегулирования споров между сообвинителями или между судьями, совместно ведущими судебное следствие.

11. 30 июня 2005 года Юрисконсульт от имени Генерального секретаря направил всем государствам письма с предложением выдвигать кандидатуры лиц, которых Генеральный секретарь мог бы выдвинуть в порядке, указанном выше. В настоящее время сокращенные списки кандидатов на каждую из этих должностей уже составлены и обнародованы, а соответствующие лица поставлены в известность об этом и приглашены на собеседование в Нью-Йорк.

12. Следует напомнить в этой связи, что в моих докладах от 31 марта 2003 года и 12 октября 2004 года Генеральной Ассамблее (A/57/769, пункты 58 и 59; и A/59/432, пункт 29) я рекомендовал Генеральной Ассамблее принять решение о предоставлении международным судьям, международному обвини-

нителю и международному судье, совместно ведущему судебное следствие, статуса должностных лиц Организации Объединенных Наций для целей определения условий их службы. Я хотел бы подтвердить мою рекомендацию Генеральной Ассамблее принять такое решение, поскольку предоставление им такого статуса имеет важное значение для обеспечения авторитета чрезвычайных палат и их фактической и воспринимаемой независимости и непредвзятости.

VII. Заключение

13. Генеральная Ассамблея может пожелать принять настоящий доклад к сведению и постановить предоставить международным судьям, международному обвинителю и международному судье, совместно ведущему судебное следствие, статус должностных лиц Организации Объединенных Наций для целей определения условий их службы.
